

ميثاق

الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

تركيا:

ميثاق النظام الأساسي

للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

دولة الكويت:

أن تصبح وحدة متكاملة تحقق العدالة الاجتماعية لمواجهة التحديات ومواكبة التطورات في العالم الآسيوي، وتحقيق التنمية المستدامة والوحدة الاقتصادية والثقافية والاجتماعية التي تسهم في بناء الشعوب الآسيوية ومواكبة تنميتها على الصعيد العالمي.

وقد اعتمد الميثاق، من حيث المبدأ، في الجلسة الأولى للاجتماع العام للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2006. وقد تم وضع التعديلات في اجتماع المجلس التنفيذي، 17-18 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007، طهران، وأوصت به للجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. اعتمدت الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية، 19-20 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، ميثاقها كما هو مرفق في يوم الاثنين الموافق للـ 19 من تشرين الثاني/ نوفمبر 2007.

روسيا:

اعتمد الميثاق، من حيث المبدأ، في الجلسة الأولى للاجتماع العام للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2006. وقد تم وضع التعديلات في اجتماع المجلس التنفيذي في 17-18 تشرين الثاني/نوفمبر 2007 في طهران وأوصى باعتماده للجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. اعتمدت الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية في 19-21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007 في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، ميثاقها كما هو مرفق، يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007. تمت الموافقة على النسخة الجديدة من الميثاق من قبل المجلس التنفيذي في العام 2019 (المدينة، البلد) وتمت الموافقة عليه من قبل الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في العام 2019 (المدينة، البلد)



دولة فلسطين:

اعتمد الميثاق، من حيث المبدأ، في الجلسة الأولى للاجتماع العام للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2006. وقد تم وضع التعديلات واعتمادها في الدورة الثانية للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في 19-21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007، طهران ... {في وقت لاحق، ستتم إضافة

المزيد من المعلومات بعد اعتماده من قبل فريق العمل}.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

اعتمد ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) في الدورة الأولى للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2006؛

نقح واعتمد في الدورة الثانية للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2007؛ طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وتم تحويل رابطة البرلمان الآسيوية من أجل السلام (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)؛

ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) نقح واعتمد من قبل... الدورة للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في ...،....

تركيا:

تم اعتماد النظام الأساسي، من حيث المبدأ، في الدورة الأولى للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/ نوفمبر 2006. وقد تمت صياغة التعديلات في اجتماع المجلس التنفيذي في 17-18 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007 في طهران وأوصت باعتمادها في الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. اعتمدت الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية في الفترة من 19 إلى 21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007 في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، ميثاقها كما هو مرفق طيه يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007. وقد تم اعتماد النسخة الجديدة من النظام الأساسي من قبل المجلس التنفيذي في، (الوقت) _____ ، _____ (المدينة، البلد) وتمت الموافقة عليه من قبل الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في ... ، (الوقت) _____ ، _____ (المدينة، البلد).

ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

الديباجة

وإذ تقتنع بأن السعي إلى السلام القائم على العدالة والتعاون الدولي أمر حيوي للحفاظ على المجتمع الإنساني والحضارة؛

تركيا:

وإذ تقتنع بأن السعي لتحقيق السلام والحوار القائم على العدالة والتعاون الدولي أمر حيوي للحفاظ على المجتمع البشري والحضارة؛

باكستان

إدراج فقرة جديدة

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ تؤكد من جديد إخلاص البلدان الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تعتبر التراث المشترك لشعوبها والمصدر الحقيقي للحرية الفردية والحرية السياسية وسيادة القانون، وهي مبادئ تشكل أساس كل ديمقراطية حقيقية؛

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

وإذ تؤكد من جديد إخلاص البلدان الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تعتبر التراث المشترك لشعوبها والمصدر الحقيقي للحرية الفردية والحرية السياسية وسيادة القانون، وهي مبادئ تشكل تمثل أساس كل ديمقراطية حقيقية؛



باكستان

وإذ تؤكد من جديد أن تكريس الدول الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تعتبر التراث المشترك لشعوبها لشعوبنا والمصدر الحقيقي للحرية الفردية والحرية السياسية وسيادة القانون والسلام، مبادئ تكون تشكل أساس كل ديمقراطية حقيقية؛

وإذ تؤمن بأنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا ومواصلة تحقيقها، ومن أجل تحقيق التقدم الاقتصادي والاجتماعي، فإن هناك حاجة لتحقيق وحدة أوثق بين البلدان الآسيوية؛

مملكة البحرين:

وإذ تؤمن بأنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا ومواصلة تحقيقها، ومن أجل تحقيق التقدم الاقتصادي والاجتماعي، فإن هناك حاجة لتحقيق وحدة أوثق **تعاون وتنسيق أكثر موثوقية** بين البلدان الآسيوية؛

تركيا:

وإذ تؤمن بأنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا ومواصلة تحقيقها، ومن أجل تحقيق التقدم الاقتصادي والاجتماعي، فإن هناك حاجة لوحدة **وتعاون وتنسيق** أوثق بين الدول الآسيوية؛

باكستان

إضافة فقرة جديدة

نعقد العزم على تهيئة الظروف للتعاون والتآزر ولاستراتيجية من أجل السلام والتنمية لخدمة المصلحة العامة للشعوب

وإذ تستجيب لهذه الحاجة والتطلعات التي أعربت عنها شعوبها في هذا الصدد، من الضروري على الفور إنشاء جمعية تجمع البلدان الآسيوية في ارتباط أوثق بغية اندماجها في نهاية المطاف في اتحاد برلماني آسيوي؛



دولة فلسطين:

ومن أجل الاستجابة لهذه الحاجة ولتطلعات شعوبها في هذا الصدد، من الضروري وبشكل فوري إنشاء جمعية تجمع البلدان الآسيوية معاً، مما يؤدي إلى إنشاء برلمان آسيوي.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

~~وإذا تستجيب لهذه الحاجة والتطلعات التي أعربت عنها شعوبها في هذا الصدد، من الضروري على الفور إنشاء جمعية تجمع البلدان الآسيوية في ارتباط أوثق بغية اندماجها في نهاية المطاف في اتحاد برلماني آسيوي.~~

لذلك، فإننا، الأعضاء الحاليون في رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP)، نرى ضرورة تحويل رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، ونعلن بموجبه، نيابة عن البرلمانات التي تمثلها، ما يلي:

روسيا:

~~لذلك، فإننا، الأعضاء الحاليون في رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP)، نرى ضرورة تحويل رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، ونعلن بموجبه، نيابة عن البرلمانات التي تمثلها، ما يلي:~~

دولة فلسطين:

- حذف الفقرة الأخيرة ووضعها في الهامش للحفاظ على تاريخ الجمعية.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

~~لذلك، فإننا، الأعضاء الحاليون في رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP)، نرى ضرورة تحويل رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، ونعلن بموجبه، نيابة عن البرلمانات التي تمثلها، ما يلي:~~

فقرة جديدة:

وإذ تدرك الدور الهام المتزايد للبرلمانات في تعزيز العلاقات القانونية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية بين الدول الآسيوية؛
وإذ تعي التحديات التي تواجهها البلدان الآسيوية والأثر الذي لا يمكن إنكاره للمشاورات البرلمانية والتعاون في التصدي لهذه التحديات؛
توافق البرلمانات الآسيوية على إنشاء جمعية تتألف من البرلمانات الأعضاء الآسيوية الوطنية على النحو التالي:

إندونيسيا (فقرة جديدة):

وإذ تدرك أهمية دور البرلمان في تعزيز العلاقات بين الدول الآسيوية في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية؛

وإذ تعي التحديات التي تواجهها البلدان الآسيوية وتدرك فائدة التعاون البرلماني الدولي في معالجتها؛

فإننا نتفق بموجب ذلك على إنشاء جمعية تتألف من البرلمانات الوطنية للبلدان الآسيوية على النحو التالي:

تركيا:

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، نعلن، نيابة عن الشعب الآسيوي الذي نتمثله، ما يلي:

القواعد العامة

المادة 1: إنشاء جمعية برلمانية آسيوية

روسيا:

المادة 1: إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية

مملكة البحرين:

المادة 1: تشكيل الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 1: إنشاء جمعية برلمانية آسيوية

تتحول رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) بموجب هذا إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، التي تسمى في ما بعد "الجمعية". بناء عليه، يحل هذا الميثاق محل ميثاق رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام.

روسيا:

~~تتحول رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) بموجب هذا إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، التي تسمى في ما بعد "الجمعية". بناء عليه، يحل هذا الميثاق محل ميثاق رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام.~~

فقرة جديدة:

تتشكل الجمعية البرلمانية الآسيوية من برلمانات البلدان الآسيوية (يشار إليها في ما يلي باسم البرلمانات الأعضاء) التي ترسل وفودها المؤلفة من أعضاء حاليين في هذه البرلمانات (يشار إليها في ما يلي باسم الوفود) للمشاركة في أنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية. ويشار في ما يلي إلى البرلمانيين الأعضاء في الوفود البرلمانية على أنهم مندوبين.

دولة فلسطين:

وفقاً لهذا الميثاق تحول رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، التي تضم برلمانات وبلدان مجالس بلدان آسيوية التي يقع جزء منها في قارة آسيا.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

تتحول رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) بموجب هذا إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، التي تسمى في ما بعد "الجمعية". بناء عليه، يحل هذا الميثاق محل ميثاق رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام.

تركيا:

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من برلمانات البلدان الآسيوية (المشار إليها في ما يلي باسم البرلمانات الأعضاء) التي ترسل وفودها المؤلفة من أعضاء في مناصب هذه البرلمانات (المشار إليها في ما يلي باسم الوفود) للمشاركة في أنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية. يشار إلى أعضاء الوفود البرلمانية في ما يلي بالمندوبين.

المادة 2: مبادئ إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية

جميع البرلمانات الأعضاء،

وإذ تشدد على المساواة بين جميع الأعضاء؛

وإذ تعترف بالسلطة الوطنية والسيادة والتعايش السلمي وعدم التدخل في شؤونها الداخلية؛

وإذ تؤمن بالصدقة والتسوية السلمية للصراعات؛

وإذ تشجع وتعزز حقوق الإنسان وتناهض الإرهاب وتعترف بحقوق وحرية الأمم؛

وإذ تشدد على ضرورة التعاون الكامل في ما يتعلق بالتنمية المستدامة وحماية البيئة؛

وإذ تحاول إنشاء منظمات مشتركة تهدف إلى توفير البنى الأساسية وتشجيع التنمية الاقتصادية من خلال

الاستفادة من القواسم الإقليمية المشتركة؛

وإذ تؤمن بفوائد مواءمة القوانين والممارسات القانونية بين أعضاء الجمعية، مع مراعاة تنوع التجارب

الثقافية والسياسية والاقتصادية الآسيوية، بغية التوصل إلى تشريعات مشتركة؛



وإذ تعبر عن استعدادها لإنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية .

روسيا:

المادة 2: مبادئ الجمعية البرلمانية الآسيوية

[-التأكيد على المساواة بين جميع الأعضاء (دولة الكويت)]

- المساواة بين جميع الأعضاء

الاعتراف بسيادة واستقلال الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية [أعضاء (دولة الكويت)]

- الالتزام بمبادئ التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى

- الالتزام بالحل السلمي للصراعات

- الاعتراف بحقوق وحرية الأمم [حذف (دولة الكويت)]

- تعزيز احترام حقوق الإنسان

- مكافحة الإرهاب

- [تعزيز حقوق الإنسان، ومكافحة الإرهاب، والاعتراف بحقوق وحرية الأمم. (دولة الكويت)]

- التعاون في التنمية المستدامة والحماية البيئية [حذف (دولة الكويت)]

- تعزيز الحفاظ على التنوع الثقافي والسياسي والاقتصادي في البلدان الآسيوية

[العمل على تحقيق السلام والتعاون بين أعضاء البرلمانات الآسيوية من أجل مواكبة التنمية والتقدم

العالميين، وتحقيق التنمية المستدامة وحماية البيئة. (دولة الكويت)]

- [الدفاع عن المصالح السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية للبرلمانات الأعضاء في المحافل البرلمانية

الإقليمية والدولية. (دولة الكويت)]

دولة فلسطين: تضاف إلى المبادئ

الاعتراف بحق الشعوب في تقرير المصير والدفاع عنه.

مملكة البحرين:

الإبقاء على نص المادة 2 كما هو

وإذ تعبر عن استعدادها لإنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.



الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 2: المبادئ الأساسية

1. يتم إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية على المبادئ التالية:

- i. المساواة بين جميع الأعضاء؛
- ii. احترام سيادة واستقلال وسلامة أراضي جميع الدول الأعضاء؛
- iii. الالتزام بمبدأ الصداقة والتسوية السلمية للصراعات؛
- iv. احترام مبدأ التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

إندونيسيا (فقرة جديدة):

المادة 2: مبادئ الجمعية البرلمانية الآسيوية

1. تتمسك البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بالمبادئ التالية:

- i. إبداء الاستعداد لتأسيس الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
- ii. تمتع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بحقوق والتزامات متساوية؛
- iii. احترام استقلال وسيادة وسلامة أراضي جميع الدول الأعضاء والتمسك بمبدأ عدم التدخل؛
- iv. إعطاء الأولوية لروح الصداقة وطرح التسويات السلمية للنزاعات؛
- v. تشجيع تعزيز حقوق الإنسان؛
- vi. مكافحة الإرهاب بجميع أشكاله؛
- vii. التأكيد على أهمية تحقيق أهداف التنمية المستدامة وحماية البيئة؛
- viii. السعي لتحقيق التنمية الاقتصادية من خلال التعاون القائم على القواسم المشتركة الإقليمية؛
- ix. العمل معاً للتوصل إلى تشريعات مشتركة بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.

تركيا:

جميع البرلمانات الأعضاء؛

إذ تؤكد على المساواة بين جميع الدول الأعضاء؛

وإذ تعترف بسيادة واستقلال جميع الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
وإذ تعزز التعاون والتضامن والتكامل بين الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
وإذ تعترف بمبدأ التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛
وإذ تلتزم بالحل السلمي للنزاعات؛
وإذ تعترف بحقوق وحرقات الأمم؛
وإذ تعزز احترام حقوق الإنسان؛
وإذ تكافح الإرهاب بجميع أشكاله ومظاهره.
وإذ تشجع وتعزز التعاون وتبادل الخبرات البرلمانية في جميع المجالات، لا سيما في مجال التنمية المستدامة وتغير المناخ؛
وإذ تعزز الحفاظ على التنوع الاجتماعي والثقافي والسياسي والاقتصادي للدول الآسيوية؛
فإنها تعرب عن رغبتها في إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.

باكستان

الاعتراف والدفاع عن حق تقرير المصير للشعب الذي يشكل حقاً أساسياً لا يمكن المساس به؛

المادة 3: أهداف إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية

مملكة البحرين:

أهداف إنشاء **APA** الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 3: الأهداف لإنشاء **APA**

أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كما يلي:

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كما يلي:



1. يسعى الأعضاء، ضمن جملة أمور، إلى تحقيق الأهداف التالية:

i. تعزيز التعاون القانوني والبرلماني الداخلي والدبلوماسية البرلمانية بين البرلمانات الأعضاء؛

1. تعزيز الحرية والعدالة الاجتماعية والسلام والأمن والصدقة لتحقيق أهداف الجمعية؛

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

2. تعزيز الحرية والعدالة الاجتماعية والسلام والأمن والصدقة لتحقيق أهداف الجمعية بين الدول الآسيوية؛

باكستان

تعزيز الحرية والعدالة الاجتماعية والسلم والأمن والبيئة المستدامة والصدقة لتحقيق أهداف الجمعية

2. تبادل المعارف الحديثة في مختلف المجالات وتعزيز هذه المعرفة بين الأعضاء من أجل تعزيز تقدم أعضائها

والمساواة بينهم؛

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

iii. تبادل المعارف الحديثة في مختلف المجالات وتعزيز هذه المعرفة بين الأعضاء من أجل تعزيز تقدم

أعضائها والمساواة بينهم؛

3. استغلال الموارد البشرية والطبيعية الهائلة بشكل تعاوني وتأمين مصالح جميع الأعضاء والاعتراف بسلطتهم

الدائمة على مواردهم الطبيعية؛

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

iv. استغلال الموارد البشرية والطبيعية الهائلة بشكل تعاوني وتأمين مصالح جميع الأعضاء والاعتراف بسلطتهم

الدائمة على مواردهم الطبيعية؛



باكستان

إدراج فقرة جديدة

التعاون والمشاركة في الاستراتيجية المشتركة للتنمية المتناغمة والتكامل الاقتصادي.

4. توفير مرافق الرعاية الصحية لصحة وتغذية سكان أعضائها؛ و

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

7. توفير مرافق الرعاية الصحية لصحة وتغذية سكان أعضائها؛ و

5. المساهمة في التكامل بين الدول الآسيوية من أجل الاستفادة من إمكانيات المنطقة.

دولة فلسطين:

تضاف إلى الأهداف

6- المساهمة في الدفاع عن حقوق الإنسان والقانون الدولي.

7- التواصل مع الحكومات في الدول الآسيوية من خلال رؤساء البرلمانات لتنفيذ قرارات الجمعية المتعلقة بآسيا.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

vi. المساهمة في التكامل بين الدول الآسيوية من أجل الاستفادة من إمكانيات المنطقة.

vii. مكافحة الإرهاب بجميع أشكاله ومظاهره؛

viii. التعاون في مجال التنمية المستدامة والالتزام بحماية البيئة الطبيعية؛

دولة الإمارات العربية المتحدة:

يضاف: تشجيع الحوار وإقامة أنشطة برلمانية مشتركة بين أعضاء الجمعية لتنسيق الجهود في مختلف المجالات.



المادة 4: عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية

روسيا:

المادة 4: العضوية في الجمعية البرلمانية الآسيوية

مملكة البحرين:

تأييد النص الأصلي، ورفض الاقتراح الروسي.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 4: عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية

عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية مفتوحة للبرلمانات الوطنية للدول الآسيوية ذات السيادة. ويجوز للبرلمانات الوطنية في الدول الآسيوية ذات السيادة أن تتقدم في أي وقت بطلبها للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. ويوزع الطلب على البرلمانات الأعضاء ويوافق عليه بأغلبية 3/2 من أعضاء الجمعية.

روسيا:

~~عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية مفتوحة للبرلمانات الوطنية للدول الآسيوية ذات السيادة. ويجوز للبرلمانات الوطنية في الدول الآسيوية ذات السيادة أن تتقدم في أي وقت بطلبها للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. ويوزع الطلب على البرلمانات الأعضاء ويوافق عليه بأغلبية 3/2 من أعضاء الجمعية.~~

فقرة جديدة:

يصبح عضواً في الجمعية البرلمانية الآسيوية البرلمان من أي بلد [ذو سيادة (الصين)] يقع بشكل كامل أو جزئي في آسيا، ملتزم بمبادئ الجمعية البرلمانية الآسيوية وأهدافها وعازم على الامتثال لميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية.

يخضع إجراء قبول الأعضاء الجدد للنظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية.



مملكة البحرين:

تأييد النص الأصلي، ورفض الاقتراح الروسي.

[تكون الموافقة على العضوية بأغلبية ثلثي أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية في المجلس التنفيذي.(دولة الكويت)]

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

صياغة جديدة:

1. يجوز للبرلمان في أي دولة مستقلة تقع بشكل كامل أو جزئي في آسيا، ملتزمة بمبادئ وأهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية ومصممة على الامتثال لميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية الطلب بأن تصبح عضواً في الجمعية البرلمانية الآسيوية. ويوزع هذا الطلب بين البرلمانات الأعضاء، بعد موافقة أغلبية ثلثي الأعضاء الحاليين في الجلسة العامة على توصية المجلس التنفيذي.

تركيا:

يجوز لبرلمان أي دولة ذات سيادة معترف بها من قبل الأمم المتحدة والدول المراقبة غير الأعضاء في الأمم المتحدة، والموجودة بشكل كامل أو جزئي في آسيا، والملتزمة بمبادئ وأهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية والعاظمة على الامتثال لقوانين الجمعية البرلمانية الآسيوية في أي وقت أن تتقدم بطلبها للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. ينظم النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية إجراءات قبول الأعضاء الجدد.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

المادة 4: عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية

عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية مفتوحة أمام البرلمانات الوطنية للدول ذات السيادة في آسيا. يجوز للبرلمانات الوطنية للدول ذات السيادة في آسيا تقديم طلباتها في أي وقت للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. حذف سيتم توزيع الطلب على البرلمانات الأعضاء
إضافة: يُحال طلب الانضمام إلى المجلس التنفيذي للنظر فيه وعرضه على الجمعية ويوافق عليه بأغلبية ثلثي أعضاء الجمعية.



الأجهزة والبنية الأساسية

روسيا:

أجهزة هيكل الجمعية البرلمانية الآسيوية الأساسية

مملكة البحرين:

أجهزة وبنية **الجمعية الأساسية**

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

الأجهزة و الهيكل الأساسية

دولة الإمارات العربية المتحدة:

الأجهزة الأساسية والهيكل يضاف هيئات الجمعية الرئيسة

المادة 5: الأجهزة الأساسية يضاف: الهيئات الرئيسة للجمعية البرلمانية الآسيوية

المادة 5: الأجهزة الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة والمجلس التنفيذي ومكتب الجمعية واللجان التي قد تنشأ والأمانة العامة.

روسيا:

المادة 5: الأجهزة الأساسية هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية الجلسة العامة والمجلس التنفيذي والرئيس واللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية والأمانة العامة.

وينظم النظام الداخلي أنشطة هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية.

يخضع إنشاء الهيئات الفرعية لأحكام النظام الداخلي [حذف (دولة الكويت)]



دولة الكويت:

الرئيس
الجمعية العامة
المجلس التنفيذي
اللجان الدائمة- فريق العمل
لجنة مراجعة الحسابات
لجان فرعية

دولة فلسطين:

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة، والمجلس التنفيذي، والرئيس، واللجان الدائمة، والأمانة العامة.
وتنظم اللائحة أنشطة هيئات الجمعية العامة بطريقة لا تتعارض مع أحكام الميثاق.
ويخضع تشكيل الهيئات الفرعية للميثاق.

مملكة البحرين:

المادة 5: الأجهزة الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية

أجهزة الجمعية البرلمانية الآسيوية هي: الجلسة العامة، والمجلس التنفيذي، ومكتب الجمعية، واللجان الدائمة، والأمانة العامة.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 5: الأجهزة الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية- البنية

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة والمجلس التنفيذي ومكتب الجمعية واللجان التي قد تنشأ والأمانة العامة.



1. تكون الأجهزة الرئيسية للجمعية البرلمانية الآسيوية على النحو التالي:

- i. الجلسة العامة؛
- ii. المجلس التنفيذي؛
- iii. الرئيس والمكتب؛
- iv. اللجان الدائمة؛
- v. الأمانة العامة؛

إندونيسيا: الموافقة على اقتراح الجمهورية الإسلامية الإيرانية

تركيبا:

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة والرئاسة والمجلس التنفيذي ومكتب الجمعية واللجان الدائمة واللجان المختصة والأمانة العامة. يتم تنظيم أنشطة وحقوق وواجبات هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية. كما يخضع إنشاء الهيئات الفرعية للنظام الداخلي.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة والمجلس التنفيذي ومكتب الجمعية، ~~يُحذف: اللجان كما~~ ~~قد يتم إنشاؤها، والأمانة العامة.~~ يضاف: يمكن تشكيل اللجان الدائمة والأمانة العامة واللجان المؤقتة أو الدائمة وفرق العمل الفرعية إذا كان ذلك ضرورياً.

الجلسة العامة

(حذفت من قبل روسيا من النسخة الحالية)



المادة 6: أعضاء الجلسة العامة والمراقبون

روسيا:

(سيتم استبعادها)

دولة فلسطين:

أعضاء دورة الجلسة العامة والمراقبون-

مملكة البحرين:

تأييد النص الأصلي، ورفض الاقتراح الروسي باستبعاده.

دولة الكويت:

النص الأصلي

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 6: أعضاء الجلسة العامة والمراقبون

تتألف الجلسة العامة، بوصفها الجهاز الأهم، من مندوبين معينين من البرلمانات الأعضاء تنتخبهم برلماناتهم الوطنية لفترة سنتين. ويجوز للبرلمانات الآسيوية الأخرى والمنظمات الإقليمية والدولية حضور دورات الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بصفة مراقب بعد موافقة المجلس التنفيذي عليها.

روسيا:

(سيتم استبعادها)



دولة فلسطين:

- أ - تتألف دورة الجلسة العامة من برلمانيين معينين من البرلمانات الأعضاء كمندوبين، ويشجع على إشراك النساء البرلمانيات والبرلمانيين الشباب في الوفد.
- ب- يجوز للمنظمات الآسيوية الأخرى، والمنظمات الإقليمية والدولية، حضور دورات الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بصفة مراقب بناءً على موافقة المجلس التنفيذي.
- ج - تعقد الجلسة العامة بحضور ما لا يقل عن ثلث الأعضاء، مرة كل عام خلال شهر تشرين الثاني/نوفمبر في البلد المضيف، ويمكن أن تعقد في أي وقت بسبب ظروف استثنائية.

مملكة البحرين:

تأييد النص الأصلي، ورفض الاقتراح الروسي باستعباده.

الجلسة العامة، بوصفها أهم جهاز تتألف، من مندوبين معينين من البرلمانات الأعضاء تنتخبهم برلمانهم الوطنية لفترة سنتين.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

1. بصفتها الجهاز الأكثر أهمية، يجب أن تكون الجلسة العامة هي أعلى جهاز في الجمعية البرلمانية الآسيوية وتتألف من سياسيين أعضاء حاليين في البرلمانات الأعضاء الذين يتم انتخابهم برلمانيين يتم تعيينهم كمندوبين من قبل برلمانهم الوطنية المعنية لمدة عامين في المنصب.
2. لكل عضو من أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية الحق في تعيين مندوبيه والتمتع بحقوق التصويت التي تتناسب مع عدد مندوبيه في الجلسة العامة وفقاً للمادة 11 من النظام الداخلي.
3. يجوز للجلسة العامة الموافقة على المقررات والقرارات والتوصيات أو تقديم تقارير عن السياسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية وغيرها من المواضيع المتعلقة بأنشطتها. (تنقل من المادة 7)
4. تعقد الجلسة العامة مرة واحدة في السنة. يحدد الرئيس مكان الجلسة العامة وتاريخها.
5. في حالة الطوارئ، وبناء على طلب أي من البرلمانات الأعضاء أو مكتب الجمعية البرلمانية الآسيوية وموافقة أغلبية الثلثين من البرلمانات الأعضاء، يجوز عقد دورة استثنائية. ولا ينظر الاجتماع الاستثنائي إلا في البند (النود) الذي يعقد من أجلها.
6. بناءً على توصية المجلس التنفيذي وموافقة أغلبية الثلثين من الأعضاء الحاليين في الجلسة العامة، يجوز

لممثلي البرلمانات غير الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أو المنظمات الإقليمية أو الدولية حضور
الجلسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بصفة مراقبين دون حق التصويت.

دولة الكويت:

تضم الجلسة العامة وفود الدول الأعضاء التي انتخبها برلمانها الوطنية لمدة عامين، لأنها أهم هيئة في
الجمعية البرلمانية الآسيوية.

يجوز للبرلمانات الآسيوية الأخرى للدول غير الأعضاء والمنظمات الإقليمية والدولية حضور الجمعية العامة
للجمعية البرلمانية الآسيوية بصفة مراقب، بناء على موافقة المجلس التنفيذي.

إندونيسيا: الموافقة على اقتراح الجمهورية الإسلامية الإيرانية

تركيا:

تتألف الجلسة العامة من مندوبين تعينهم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.
يجوز للبرلمانات الآسيوية الأخرى والمنظمات الإقليمية والدولية أن تحضر دورات الجلسة العامة للجمعية
البرلمانية الآسيوية بصفة مراقب بعد موافقة المجلس التنفيذي عليها.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

يضاف:

يجوز للمنظمات الإقليمية والدولية أن تحضر مؤتمرات دورات الجلسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية
بصفة مراقب، بناءً على توصية المجلس التنفيذي وموافقة الجلسة العامة.

المادة 7: سلطة الجلسة العامة

دولة فلسطين:

اختصاصات السلطة في دورة الجلسة العامة

مملكة البحرين:

وظائف سلطة الجلسة العامة



الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 7: سلطة الجلسة العامة

يجوز للجلسة العامة الموافقة على المقررات والقرارات والإعلانات أو تقديم تقارير عن السياسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية وعن مواضيع أخرى تتعلق بأنشطتها .

دولة فلسطين:

- مناقشة أي حالة أو قضية تدخل في نطاق هذا الميثاق، أو تتعلق بسلطة إحدى الأجهزة المنصوص عليها في الميثاق وتصدر القرارات والتوصيات والبيانات الحتامية وفقاً لنظام الجمعية.
- التصديق على تعديل الميثاق ولوائحه بالأغلبية المطلقة للأعضاء المشاركين في التصويت.
- الموافقة على تعيين الأمين العام للجمعية.
- الموافقة على الموازنة السنوية للجمعية.

مملكة البحرين:

يجوز للجلسة العامة الموافقة على ~~تختص~~ **الجلسة العامة في الموافقة** على المقررات والقرارات والإعلانات أو تقديم تقارير عن السياسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية وغيرها من المواضيع المتعلقة بأنشطتها.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

~~ويجوز للجلسة العامة الموافقة على المقررات والقرارات والإعلانات أو تقديم تقارير عن السياسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية وفي مواضيع أخرى تتعلق بأنشطتها.~~

تركيا:

توافق الجلسة العامة على المقررات والمقررات والإعلانات وقد تقدم تقارير حول السياسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية وحول المواضيع الأخرى المتعلقة بأنشطتها.

المادة 8: عدد الأصوات

روسيا:

المادة 8: عدد المندوبين من برلمان واحد



مملكة البحرين:

المادة 8: عدد الأصوات حقوق التصويت

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 8: عدد الأصوات

دولة الإمارات العربية المتحدة:

المادة 8: عدد الأصوات يضاف: عدد المندوبين من برلمان واحد وعدد الأصوات

يتمتع كل برلمان عضو بحقوق التصويت تبعاً لعدد مندوبيه في الجلسة العامة. لكل برلمان عضو مندوبان بالإضافة إلى مندوبين إضافيين يحددان على النحو التالي:

روسيا:

لكل برلمان عضو في الجمعية البرلمانية الآسيوية [سواء أكان مجلسين أو مجلس واحد، (الصين)] الحق بإرسال وفد (واحد (الصين)) للعمل في الجمعية البرلمانية الآسيوية مؤلف من مندوبين بالإضافة إلى عدد إضافي من المندوبين الذين يتم تحديدهم على النحو التالي:

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

يتمتع كل برلمان عضو بحقوق التصويت تبعاً لعدد مندوبيه في الجلسة العامة. لكل برلمان عضو مندوبان بالإضافة إلى مندوبين إضافيين يحددان على النحو التالي:

إندونيسيا: كما ذكر في الأصل (النص الأصلي)

تركيا:

يحق لكل برلمان عضو إرسال وفد إلى الجلسة العامة. يتمتع كل برلمان عضو بحقوق تصويت تعادل عدد مندوبيه في الجلسة العامة. يتألف كل وفد من مندوبين بالإضافة إلى عدد إضافي من المندوبين يتم تعيينهم من قبل البرلمانات الأعضاء وفقاً لعدد سكانهم على النحو التالي:

دولة الإمارات العربية المتحدة:

يتمتع كل برلمان عضو بحقوق تصويت تعادل عدد مندوبيه في الجلسة العامة. لكل برلمان عضو مندوبين اثنين بالإضافة إلى مندوبين إضافيين يضاف: يؤخذ بالاعتبار تمثيل النساء في الوفود البرلمانية، على النحو التالي:

- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين مليون و50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان،
- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 50 و200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.

روسيا:

- البلدان التي يبلغ عدد السكان فيها-مليون نسمة وحتى 50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان،
- البلدان التي يبلغ عدد السكان فيها 50 مليون نسمة وحتى 200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يبلغ عدد السكان فيها 200 مليون نسمة وحتى 500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يزيد عدد السكان فيها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين مليون و 50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان،
- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 50 و 200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و 500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين،
- البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.

إندونيسيا: كما ذكر في الأصل (النص الأصلي)

المادة 9: دورات الجلسة العامة

روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل، ورفض الاقتراح الروسي).

تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. في حالة الطوارئ، وبناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء وموافقة أغلبية البرلمانات الأعضاء، تعقد دورة استثنائية.

روسيا:

(سيتم استبعادها)



دولة فلسطين:

تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. في حالة الطوارئ، بناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء وموافقة أغلبية النصف + 1 من البرلمانات الأعضاء، تعقد دورة استثنائية.

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل، ورفض الاقتراح الروسي فيه.)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 9: دورات الجلسة العامة

~~تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. في حالة الطوارئ، وبناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء وموافقة أغلبية البرلمانات الأعضاء، تعقد دورة استثنائية.~~

إندونيسيا: كما ذكر في الأصل (النص الأصلي)

دولة الإمارات العربية المتحدة:

المادة 9: دورات الجلسة العامة

تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. في الحالة الطارئة، وبناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء وموافقة أغلبية البرلمانات الأعضاء، تُعقد دورة استثنائية. يضاف: على أن يقتصر النقاش في هذا المؤتمر الاستثنائي على الموضوع أو الموضوعات التي عقد من أجلها.

المادة 10: المجلس التنفيذي

روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(الحفاظ على نص المادة كما هو، ورفض الاقتراح الروسي.)



الجمهورية الإسلامية الإيرانية:
المادة 10: المجلس التنفيذي

يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو.

روسيا:

(سيتم استبعادها)

دولة فلسطين:

يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو. ويجوز لعضو ثان في البرلمان أن يشارك بصفة مراقب.

مملكة البحرين:

يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد ~~م~~ يتكون من من كل برلمان عضو في الجمعية البرلمانية الآسيوية في الجمعية.

إندونيسيا: الموافقة على اقتراح مملكة البحرين

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

يتألف المجلس التنفيذي بوصفه الجهاز التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية من مندوب واحد للجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو.

يُجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة على الأقل: مرة، قبل انعقاد الجلسة العامة مباشرة، والآخر عادة قبل ثلاثة أشهر من دورة الجلسة العامة في البلد المضيف السابق.

روسيا:

(سيتم استبعادها)

دولة فلسطين:

يُجتمع المجلس التنفيذي بمشاركة ثلث أعضائه على الأقل، مرتين في السنة على الأقل: المرة الأولى، مباشرة قبل دورة الجلسة العامة، والأخرى عادة قبل حوالي شهرين من اجتماع الجلسة العامة في البلد المضيف السابق، و/ أو بناء على طلب من البلد المضيف. ويجوز عقد اجتماع استثنائي بناء على طلب أحد الأعضاء وموافقة الأغلبية المطلقة (النصف + 1) أو بناء على طلب رئيس الجمعية.

مملكة البحرين:

(الحفاظ على نص المادة كما هو، ورفض الاقتراح الروسي.)

إندونيسيا: كما ذكر في الأصل (النص الأصلي)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

~~يُجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة على الأقل: مرة، قبل انعقاد اجتماع الجلسة العامة مباشرة، والآخر عادة ما يُجتمع حوالي ثلاثة أشهر مرة واحدة في السنة قبل حوالي شهرين من انعقاد اجتماع الجلسة العامة في البلد المضيف السابق.~~

تركيا:

يُجتمع المجلس التنفيذي مرة على الأقل في السنة.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

المادة 10: المجلس التنفيذي

يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو. يجتمع المجلس التنفيذي مرتين على الأقل في السنة: مرة، مباشرة قبل انعقاد اجتماع الجلسة العامة، والآخر عادة قبل ثلاثة أشهر من انعقاد اجتماع الجلسة العامة في البلد المضيف السابق.

المادة 11: مكتب الجمعية

روسيا:

مكتب رئيس الجمعية

دولة فلسطين:

مكتب رئيس الجمعية

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 11: مكتب رئيس الجمعية

إندونيسيا:

المادة 11: الرئاسة

يكون للجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيعات الإقليمية العادلة.¹ ينتخب رئيس الجمعية من بين الرؤساء أو رؤساء البرلمانات الأعضاء لمدة سنة أو سنتين، حسب قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء. ويحق للرئيس إعادة انتخابه مرة واحدة تالية. ينتخب الرئيس خلال الاجتماع الأول لكل فترة ولاية للفترة المقبلة.



روسيا:

ينتخب رئيس الجمعية بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء من بين الرؤساء (رؤساء البرلمانات) للبرلمانات الأعضاء لمدة ~~سنة واحدة~~ [4 سنوات (دولة الكويت)] ~~بحكم المنصب. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس لفترة ثانية بقرار من الجلسة العامة~~ [حذف (دولة الكويت)]

تصبح صلاحيات الرئيس سارية المفعول عند الانتخاب وتنتهي عند انتخاب رئيس جديد. يوجه الرئيس أعمال الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويرصد أنشطة الأمانة العامة، وينظم الجلسات العامة للمجلس التنفيذي واجتماعاته في بلده/ا، ويضمن الظروف التي تكفل عملها. تخضع سلطات الرئيس وأنشطته لأحكام النظام الداخلي.

دولة فلسطين:

تنتخب دورة الجلسة العامة رئيساً على أساس (النصف + 1) من أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية المشاركين في التصويت. وينتخب الرئيس لمدة سنتين، ويعتبر القائد السياسي للجمعية البرلمانية الآسيوية ورئيس المجلس التنفيذي بحكم المنصب.

~~يستمر الرئيس في منصبه حتى يتم انتخاب رئيس جديد خلال الاجتماع الأول لكل فترة ولاية للفترة المقبلة.~~

يجوز للمجلس التنفيذي تمديد فترة ولاية الرئيس لمدة سنة إضافية في الحالات الطارئة:

- في حالة انتهاء ولاية رئيس البرلمان في بلاده، تنتقل الرئاسة تلقائياً إلى الرئيس الجديد في بلاده، أو
- استقالة رئيس البرلمان، أو فقدان عضويته البرلمانية، أو وفاته، أو حل برلمان البلاد، أو تعليق عضوية برلمان الرئيس في جمعية الجمعية البرلمانية الآسيوية، أو
- حدوث حالة طوارئ لمنع الرئيس من القيام بالعمل كرئيس للبرلمان، وسوف تنتقل الرئاسة تلقائياً إلى نائب الرئيس في بلده الذي سيكون البلد المضيف في الجلسة العامة القادمة.
- وفي حالة تراجع البرلمان عن استضافة الجلسة العامة قبل شهرين أو أقل من موعدها، وعدم وجود برلمان آخر متقدم للاستضافة، تظل الرئاسة قائمة للبرلمان إلى أن يتم تخصيص برلمان مضيف آخر.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

فقرة جديدة:

1. ينتخب رئيس الجمعية بالتركية قدر الإمكان، وإلا بأغلبية أصوات الأعضاء الحاليين بين رؤساء (رؤساء البرلمان) البرلمان الأعضاء لمدة سنة واحدة.
2. يجوز إعادة انتخاب الرئيس لفترة أخرى مدتها سنة واحدة، وذلك بعد موافقة أغلبية أعضاء الجلسة العامة.
3. يتألف مكتب الجمعية من رئيس وأربعة نواب للرئيس / رؤساء أربع لجان دائمة، تنتخبهم الجلسة العامة.

4. يضطلع الرئيس بالمهام والوظائف الأخرى التي قد تكلفه بها الجمعية. (اقترح إندونيسيا الإضافي للجمهورية الإسلامية الإيرانية)

تركيا:

يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء (رؤساء البرلمان) البرلمان الأعضاء لمدة عام أو عامين، بناءً على قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمان الأعضاء المشاركة في التصويت في الجلسة العامة. ولضمان التناوب بين البرلمان الأعضاء والتمثيل الجغرافي، يكون الرئيس مؤهلاً لإعادة انتخابه مرة واحدة على التوالي.

تصبح سلطات الرئيس سارية المفعول عند انتخابه/ا، ويتم إنهاؤها عند انتخاب رئيس جديد.

يوجه الرئيس عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويراقب أنشطة الأمانة العامة، وينظم الجلسة العامة واجتماعات المجلس التنفيذي في بلده/ا، ويتأكد من شروط أعمال الجمعية.

تخضع سلطات الرئيس وأنشطته للنظام الداخلي.

يكون لمكتب الجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيع الإقليمي العادل.

دولة الإمارات العربية المتحدة:



المادة 11: مكتب الجمعية

يكون للجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيع الإقليمي العادل¹ يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء أو رؤساء البرلمانات الأعضاء لمدة عام أو عامين، بناءً على قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس مرة واحدة متتالية. يضاف: بقرار من الجلسة العامة. يُنتخب الرئيس خلال الاجتماع الأول لكل فترة ولاية للفترة القادمة.

المادة 12: الكيان القانوني

الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كيان قانوني يمثلها رئيسها.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

مدمجة وصياغة جديدة المواد 12، 17، 18، 19: الأحكام العامة

1. الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كيان قانوني يمثلها رئيسها أو ممثلها المختص/ة.
2. اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي العربية والإنجليزية ولغة عملها هي الإنجليزية.
3. بناء على توصية من المجلس التنفيذي وموافقة الجلسة العامة، يقدم كل عضو مساهمة سنوية في الأصول للمهمة السلسلة لأمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية.
4. يجوز لأي دولة عضو أن تقترح تعديلات على هذا الميثاق. ويوصى المجلس التنفيذي بالقرار الأساسي بإجراء تعديلات على هذا الميثاق، وتنفذ التعديلات بعد موافقة ثلثي أعضاء الجلسة العامة المشاركين في التصويت .

تركيبا:

لا توجد تعديلات على المحتوى.
ومع ذلك، يجب ذكره في المادة الأولى.

تتطلب جميع قرارات الجمعية تصويت أغلبية مندوبي البرلمانات الأعضاء الحاضرين والمصوتين، ما لم تقرر الجلسة العامة بالأغلبية البسيطة للمندوبين أن الأمر يتطلب أغلبية أعلى بخصوص موضوع معين.

روسيا:

يجق للوفد بأكمله التصويت في اجتماعات اللجان الدائمة والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية استناداً إلى مبدأ "وفد واحد- صوت واحد". وفي حالة الخلاف ضمن الوفد، يؤخذ تصويت رئيس الوفد بعين الاعتبار.

تتخذ القرارات في الجلسة العامة بنسبة $[2/3]$ **الصين** أغلبية أصوات المندوبين المشاركين في التصويت ~~إستناداً إلى مبدأ " وفد واحد صوت واحد". ويصوت كل مندوب بشكل فردي~~ **أصوات بلد واحد** تعادل عدد المندوبين المخولين للبلد وفقاً للمادة 6 . يجوز للوفد أن يقسم أصواته للتعبير عن آراء أعضائه المتنوعة . ولا يمكن لوفد واحد أن يسجل أكثر من 4 أصوات. (الصين)] تخضع المسائل الأخرى المتعلقة بإجراء التصويت لأحكام النظام الداخلي. [ما لم يعفى بقرار من المجلس التنفيذي من دفع اشتراكات سنوية، لا يحق للبلدان الأعضاء التي لا تسدد اشتراكاتها التصويت في جميع الاجتماعات . (دولة الكويت)]

دولة فلسطين:

- لكل وفد الحق في التصويت بمبدأ " وفد واحد يساوي صوت واحد".

- التصويت:

• (النصف + 1) من الأعضاء الذين صوتوا في الجلسة العامة.

• الأغلبية النسبية في اجتماعات المجلس التنفيذي.

تعديل الميثاق:

- ثلثي أصوات الأعضاء المشاركين في التصويت

- وفي حالة الخلط بين الآراء داخل وفد واحد، فإن صوت رئيس الوفد هو الصوت الحاسم.

إندونيسيا: موافقة مع اقتراح دولة فلسطين

(كما ذكر في الأصل، ورفض الاقتراح الروسي فيه.)

تركيا:

في اجتماعات اللجان الدائمة والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية ومكتب الجمعية، تتطلب القرارات أغلبية أصوات الوفود المشاركة في التصويت، ما لم تكن هناك حاجة إلى أغلبية معينة بشأن موضوع معين تحدده الجلسة العامة. للوفد بأكمله الحق في التصويت على أساس مبدأ "وفد واحد - صوت واحد". في حالة الخلاف داخل الوفد، يؤخذ في الاعتبار تصويت رئيس الوفد.

تُتخذ القرارات في الجلسة العامة بأغلبية أصوات المندوبين المشاركين في التصويت على أساس مبدأ "وفد واحد - صوت واحد"، ما لم تكن هناك حاجة إلى أغلبية معينة بشأن موضوع معين تحدده الجلسة العامة. يجب على كل مندوب التصويت على حدة. تخضع المسائل الأخرى المتعلقة بإجراءات التصويت للنظام الداخلي.

1- في ما يخص التوازن في التمثيل الإقليمي، يتم تجميع آسيا في المناطق الفرعية الخمس التالية:

(أ) غرب آسيا: مملكة البحرين، قبرص، جمهورية العراق، المملكة الأردنية الهاشمية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، دولة فلسطين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، دولة الإمارات العربية المتحدة، الجمهورية اليمنية، ...

(ب) جنوب شرق آسيا: كمبوديا، اندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند وفيتنام، ...

(ج) جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلادش، بوتان، الجمهورية الإسلامية الإيرانية وجزر المالديف ونيبال، باكستان وسريلانكا، ...

(د) شرق آسيا والمحيط الهادئ: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، وتونغا، ...

(هـ) آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: كازاخستان، قيرغيزستان، روسيا، طاجيكستان وأوزبكستان، ...

روسيا:

- 1- في ما يخص التوازن في التمثيل الإقليمي، يتم تجميع آسيا في المناطق الفرعية الخمس التالية:
- (أ) غرب آسيا: مملكة البحرين، قبرص، جمهورية العراق، المملكة الأردنية الهاشمية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، دولة فلسطين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، دولة الإمارات العربية المتحدة، الجمهورية اليمنية، ...
- (ب) جنوب شرق آسيا: كمبوديا، اندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند وفيتنام، ...
- (ج) جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلادش، بوتان، الهند، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، جزر المالديف، نيبال، باكستان وسريلانكا، ...
- (د) شرق آسيا والمحيط الهادئ: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، وتونغا، ...
- (هـ) آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: أذربيجان، كازاخستان، قيرغيزستان، روسيا، طاجيكستان وأوزبكستان، ...

تركيا:

- مع إيلاء الاعتبار الواجب للتوازن في التمثيل الإقليمي، تم تصنيف آسيا ضمن المناطق الفرعية الخمس التالية:
- (أ) غرب آسيا: مملكة البحرين، قبرص، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، جمهورية العراق، المملكة الأردنية الهاشمية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، دولة فلسطين، دولة قطر، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، دولة الإمارات العربية المتحدة، الجمهورية اليمنية
- (ب) جنوب شرق آسيا: كمبوديا، تيمور الشرقية، إندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند، فيتنام
- (ج) جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلادش، بوتان، ~~الجمهورية الإسلامية الإيرانية~~، الهند، جزر المالديف، نيبال، باكستان، سريلانكا
- (د) شرق آسيا وأوقيانوسيا: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، وتونغا
- (هـ) آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: أذربيجان، كازاخستان، قيرغيزستان، روسيا، طاجيكستان، أوزبكستان

الأمانة العامة

روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل، ورفض الاقتراح الروسي فيه.)

المادة 14: الأمانة المؤقتة

يكون مقر الأمانة العامة في بلد الرئيس المنتخب للجمعية.
يكون البلد المضيف مسؤولاً عن توفير التسهيلات اللازمة للأمانة العامة وعقد دورات الجمعية.

روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(لاستبعاد " الأمانة العامة المؤقتة")

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 14: الأمانة العامة المؤقتة

يكون مقر الأمانة العامة في بلد الرئيس المنتخب للجمعية.
يكون البلد المضيف مسؤولاً عن توفير التسهيلات اللازمة للأمانة العامة وعقد دورات الجمعية.
تكون الأمانة العامة هي الهيئة الإدارية الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية التي تتألف من موظفي المنظمة تحت إشراف الأمين العام الذي يعين قدر الإمكان بتوافق الآراء، وإلا بأغلبية الثلثين من الأعضاء المشاركين في التصويت من بين المرشحين المؤهلين المعروفين وذوي الخبرة في البرلمانات الأعضاء.

تركيا:

يكون مقر الأمانة العامة في بلد الرئيس المنتخب للجمعية. يكون البلد المضيف مسؤولاً عن توفير التسهيلات اللازمة للأمانة العامة وعقد دورات الجمعية.



المادة 15: الأمانة العامة الدائمة

في ما يلي الاختصاصات الرئيسة للأمانة العامة:

- الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير لدورات الجمعية،
- متابعة تنفيذ قرارات الجمعية
- حماية وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية.

روسيا:

المادة 15: الأمانة العامة

تشمل المسؤوليات الرئيسة للأمانة العامة ما يلي:

- [متابعة (مملكة البحرين)] تنفيذ قرارات الجلسات العامة واجتماعات المجلس التنفيذي واللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية
- إدارة موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وتقديم تقرير عن استخدامها إلى المجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية
- إعداد مشاريع القرارات والمقررات الأخرى الصادرة عن الجمعية البرلمانية الآسيوية بناء على تعليمات المجلس التنفيذي
- إخطار البرلمانات الأعضاء في الوقت المناسب بعقد الجلسات العامة واجتماعات المجلس التنفيذي واللجان الدائمة وغيرها من فعاليات الجمعية البرلمانية الآسيوية، فضلاً عن إرسال جميع الوثائق المتعلقة بهذه الفعاليات.
- تقديم المساعدة للبرلمانات الأعضاء في عقد الجلسات العامة واجتماعات المجلس التنفيذي واللجان الدائمة
- **صون الحفاظ على (مساهمة إندونيسيا)** التواصل مع البرلمانات الأعضاء التحضير لعقد الجلسات العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية.
- حفظ وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويتأسر أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية الأمين العام. ويحدد وضع الأمين العام بموجب النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية والنظام الأساسي لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية.

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 15: الأمانة العامة الدائمة

في ما يلي الاختصاصات الرئيسية للأمانة العامة:

- الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير لدورات الجمعية.
- متابعة تنفيذ قرارات الجمعية العامة.
- حماية وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية.

تركيبا:

تشمل المسؤوليات الرئيسة للأمانة العامة ما يلي:

- متابعة تنفيذ قرارات الجلسة العامة والهيئات الأخرى للجمعية البرلمانية الآسيوية،
- إدارة موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وتقديم تقرير عن استخدامها إلى المجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية،
- إعداد مشاريع القرارات والتقارير والمقررات الأخرى الصادرة عن الجمعية البرلمانية الآسيوية بناءً على تعليمات المجلس التنفيذي،
- إخطار البرلمانات الأعضاء في الوقت المناسب بعقد الجلسات العامة واجتماعات المجلس التنفيذي واللجان الدائمة والفعاليات الأخرى للجمعية البرلمانية الآسيوية بالإضافة إلى إرسال جميع الوثائق المتعلقة بهذه الفعاليات،
- مساعدة البرلمانات الأعضاء في عقد الجلسات العامة والاجتماعات من قبل هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى،
- استمرار التواصل مع البرلمانات الأعضاء والتحضير لعقد اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية،
- حفظ وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية.

ينبغي أن ينظم النظام الداخلي حقوق الأمانة العامة ومسؤولياتها.

يتولى الأمين العام رئاسة الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية. يتم تحديد وضع الأمين العام من خلال النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية والنظام الأساسي لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

المادة 15: الأمانة العامة الدائمة

يضاف: يجب أن يقوم المقر الدائم للأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية على أساس طلبات الدول المقدمة إلى المجلس التنفيذي للنظر فيها وإحالتها إلى الجلسة العامة للموافقة عليها.

الاختصاصات الرئيسية للأمانة العامة هي كما يلي:

- الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير لجلسات الجمعية.
- متابعة تنفيذ قرارات الجمعية،
- حماية وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية.

دولة الإمارات العربية المتحدة:

تضاف مادة جديدة: يشترط أن يكون الأمين العام من خارج الدولة المضيفة لمقر الجمعية.

المادة 16: إنشاء اللجان المتخصصة

روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(تأييد الاقتراح الروسي باستبعادها)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

المادة 16: إنشاء اللجان المتخصصة اللجان الدائمة

يجوز للجمعية أن تنشئ لجاناً خاصة لمعالجة أي موضوع يهمها.



روسيا:

(سيتم استبعادها)

مملكة البحرين:

(تأييد الاقتراح الروسي باستبعادها)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

ويجوز للجمعية أن تنشئ لجاناً خاصة لمعالجة أي موضوع يهمها.

1. تتألف أربع لجان متخصصة دائمة على النحو التالي:

1. لجنة الشؤون الاجتماعية والثقافية؛

2. لجنة الشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة؛

3. لجنة الشؤون السياسية؛

4. لجنة الموازنة والتخطيط؛

2. تتألف اللجان الدائمة من مندوبين تعينهم برلمانهم الوطنية.

3. يجوز للجان الدائمة أن تضع القرارات وتقدمها وفقاً للقسم الرابع من النظام الداخلي.

4. بناء على توصية من المجلس التنفيذي، يجوز للجلسة العامة إنشاء لجان مخصصة أو مؤقتة ذات هدف محدد.

إندونيسيا: الموافقة مع اقتراح الجمهورية الإسلامية الإيرانية

المادة 17: النظام الداخلي للجمعية

تعتمد الجمعية نظامها الداخلي الذي يجب أن يكون وفقاً للميثاق .



روسيا:

النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية، والأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية والنظام الأساسي لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية
تعتمد الجلسة العامة النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية، والأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية، والنظام الأساسي لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية [3/2 (الصين)] بأغلبية أصوات الأعضاء الذين شاركوا في التصويت.

دولة فلسطين:

النظام الداخلي القانون الداخلي للجمعية

تعتمد الجمعية لائحته الداخلية ونظامها المالي وسياسات الموظفين بأسلوب لا يتعارض مع الميثاق.

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل.)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

دمج وصياغة جديدة المادة 12، 17، 18، 19: الأحكام العامة

إندونيسيا: الاحتفاظ بالفقرة الأصلية

تركيا:

يتم تنظيم النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية، والأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية، والنظام الأساسي لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية وفقاً للنظام الأساسي ويتم اعتمادها من قبل الجلسة العامة بأغلبية ثلثي أصوات الأعضاء الحاضرين والمصوتين.

اللغات الرسمية

المادة 18: الجمعية البرلمانية الآسيوية الرسمية ولغات العمل

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي العربية والإنجليزية ولغة عملها هي الإنجليزية.

روسيا:

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي العربية والروسية [والصينية (الصين)] والإنجليزية ولغة العمل هي الإنجليزية.

دولة الكويت:

يمكن إضافة لغات أخرى بناء على طلب من أي برلمان عضو، شريطة موافقة أغلبية أعضاء الجمعية.

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل.)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

دمج وصياغة جديدة المادة 12, 17, 18, 19: الأحكام العامة

إندونيسيا: الاحتفاظ بالفقرة الأصلية

دولة الإمارات العربية المتحدة:

اللغات الرسمية

المادة 18: اللغات الرسمية ولغات عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي العربية والإنجليزية ولغة العمل هي الإنجليزية. يضاف: يمكن أيضاً إضافة لغات أخرى بناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء، ويلزم الحصول على موافقة ثلثي الأعضاء المشاركين.



المادة 19: تعديل الميثاق

تتطلب تعديلات هذا الميثاق موافقة ما لا يقل عن 3/2 من البرلمانات الأعضاء الحاضرة والمصوتة في الجلسة العامة.

روسيا:

المادة 19: اعتماد ميثاق جديد والتعديلات على الميثاق

يتخذ قرار تعديل الميثاق أو اعتماد ميثاق جديد [أنظمة، أنظمة مالية] (دولة الكويت) بناء على اقتراح من المجلس التنفيذي من قبل الجلسة العامة بأغلبية ثلثي الأصوات التي قدمها الأعضاء الذين شاركوا في التصويت.

دولة فلسطين:

يعدل الميثاق بأغلبية ثلثي الأعضاء المشاركين بالتصويت في الجلسة العامة

مملكة البحرين:

(كما ذكر في الأصل.)

الجمهورية الإسلامية الإيرانية:

دمج وصياغة جديدة المادة 12, 17, 18, 19: الأحكام العامة

إندونيسيا: الاحتفاظ بالفقرة الأصلية

تركيا:

بصرف النظر عن المادة 13، تتم الموافقة على تعديلات النظام الأساسي أو اعتماد نظام أساسي جديد من قبل الجلسة العامة بناءً على اقتراح من المجلس التنفيذي، بأغلبية ثلثي الأصوات على الأقل من قبل المندوبين الحاضرين والمصوتين.

دولة فلسطين:

مادة لتتم إضافتها:

المادة: 20 المجلس الحكيم

يتألف المجلس الحكيم من خمسة أعضاء، من بينهم الرئيس الحالي للجمعية العامة والأمين العام للجمعية. ستكون مهمة المجلس هي:

-الوساطة والتعامل مع النزاعات، إن وجدت، بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.

-اقتراح حلول لبعض القضايا الاستراتيجية،

-أداء الأعمال التي تسندها الجمعية العامة والمجلس التنفيذي إلى المجلس الحكيم.

دولة فلسطين:

فصل جديد لتتم إضافته

المادة: 21:

للبرلمانات الأعضاء الحق في أن تقدم اقتراحاً إلى المجلس التنفيذي لتعديل الميثاق أو أي نظام لوائح أخرى للجمعية، شريطة أن تقدم الاقتراحات إلى الأمانة العامة قبل شهر على الأقل من انعقاد اجتماع المجلس الذي يجوز له أن يقدم اقتراحات أيضاً. ويعتبر الاقتراح مقبولاً في الحالتين المذكورتين بعد أن تقوم الأغلبية المطلقة من الأعضاء بوضعه والموافقة عليه.

دولة فلسطين:

مادة ل تتم إضافتها:

المادة 22:

تساهم البرلمانات الأعضاء في موازنة الجمعية وفقاً للنسب المئوية المشار إليها في الأنظمة المالية واللائحة الداخلية والتعديلات التي أقرتها الجلسة العامة. وفي حالة عدم الدفع، تطبق التدابير المنصوص عليها في الأنظمة المالية للجمعية.

دولة فلسطين:

مادة ل تتم إضافتها:

المادة 23:

تصدر الجلسة العامة اللوائح والاجراءات لتنفيذ أحكام هذا الميثاق.



**Charter
of the
Asian Parliamentary Assembly (APA)**

Turkey:

**~~Charter~~Statutes
of the Asian Parliamentary Assembly
(APA)**

Kuwait:

Become an integrated unit that achieves social justice to face the challenges and keep pace with developments in the Asian world, and to achieve sustainable development and economic, cultural and social unity that contributes to the building of Asian people and keep up with its development globally.

The Charter was adopted, in principle, at the First Session of the APA Plenary in November 2006. Amendments were elaborated in the meeting of the Executive Council, 17-18 November 2007, Tehran, and recommended to the 2nd plenary of the APA. The 2nd Plenary of the APA, 19-20 November 2007, Tehran, the Islamic Republic of Iran, adopted its Charter as herewith annexed on this Monday, 19th of November 2007.

Russia:

The Charter was adopted, in principle, at the First Session of the APA Plenary in November 2006. Amendments were elaborated at the meeting of the Executive Council on November 17-18, 2007 in Tehran and recommended for the adoption to the 2nd Plenary of the APA. The 2nd Plenary of the APA on November 19-21, 2007 in Tehran, the Islamic Republic of Iran, adopted its Charter as herewith annexed on Monday, November 19, 2007. The new version of the Charter was approved by the Executive Council on _____, 2019 (city, country) and was approved by the APA Plenary on _____, 2019 (city, country).

Palestine:

The Charter was adopted, in principle, at the First Session of the APA Plenary in November 2006. Amendments were elaborated and adopted in the second Session of the APA Plenary on 19-21 November 2007, Tehran,... { Later on more information will be added after adopting it by the working group. }

Iran:

The Charter of the Asian Parliamentary Assembly (APA) was adopted by the 1st session of the APA Plenary in November 2006;

Revised and adopted by the 2nd session of the APA Plenary on November 2007, Tehran, Islamic Republic of Iran and the Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) was transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA);

The Charter of the Asian Parliamentary Assembly (APA) revised and adopted by the ... session of the APA Plenary on ...,

Turkey:

The Statute was adopted, in principle, at the First Session of the APA Plenary in November 2006. Amendments were elaborated at the meeting of the Executive Council on November 17-18, 2007 in Tehran and recommended for the adoption to the 2nd Plenary of the APA. The 2nd Plenary of the APA on November 19-21, 2007 in Tehran, the Islamic Republic of Iran, adopted its Charter as herewith annexed on Monday, November 19, 2007. The new version of the Statute was adopted by the Executive Council on _____, (time)_____, _____ (city, country) and was approved by the APA Plenary on, (time) _____, _____ (city, country).

Charter of the Asian Parliamentary Assembly (APA)

Preamble

Convinced that the pursuit of peace based upon justice and international cooperation is vital for the preservation of human society and civilization;

Turkey:

Convinced that the pursuit of peace **and dialogue** based upon justice and international cooperation is vital for the preservation of human society and civilization;

PAKISTAN

Insertion of new para

We, the Members of Asian Parliamentary Assembly,

Reaffirming the devotion of Asian countries to the spiritual and moral values which are the common heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political liberty and the rule of law, principles which form the basis of all genuine democracy;

Iran:

Reaffirming the devotion of Asian countries to the spiritual and moral values which are the common heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political liberty and the rule of law, principles which ~~form~~ constitute the basis of all genuine democracy;

Pakistan

Reaffirming that the devotion of Asian countries to the spiritual and moral values which are the common heritage of ~~their~~ **our** peoples and the true source of individual freedom, political liberty, ~~and~~ the rule of law **and peace**, principles which ~~form~~ **constitute** the basis of all genuine democracy;

Believing that, for the maintenance and further realization of these ideals and in the interests of economic and social progress, there is a need for a closer unity among Asian Countries;

Bahrain:

Believing that, for the maintenance and further realization of these ideals and in the interests of economic and social progress, there is a need for a ~~closer unity~~ **more reliable cooperation and coordination** among Asian Countries;

Turkey:

Believing that, for the maintenance and further realization of these ideals and in the interests of economic and social progress, there is a need for a closer unity, **cooperation and coordination** among Asian Countries;

Pakistan

Addition of new para

Resolve to establish conditions for cooperation, synergy and strategy for peace and development for the greater good of the peoples

Responding to this need and the expressed aspirations of their peoples in this regard, it is necessary forthwith to create an Assembly which will bring together Asian countries into closer association with a view to their eventual integration into an Asian parliamentary union;

Palestine:

In order to respond to this need and the aspirations of its peoples in this regard, it is necessary and immediately to establish an assembly that brings together Asian countries, leading to establishing of the Asian Parliament.

Iran:

~~*Responding* to this need and the expressed aspirations of their peoples in this regard, it is necessary forthwith to create an Assembly which will bring together Asian countries into closer association with a view to their eventual integration into an Asian parliamentary union;~~

We, therefore, the present members of the Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP), see the need for the transformation of AAPP to Asian Parliamentary Assembly (APA) and do hereby declare, on behalf of parliaments we represent, the following:

Russia:

~~We, therefore, the present members of the Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP), see the need for the transformation of AAPP to Asian Parliamentary Assembly (APA) and do hereby declare, on behalf of parliaments we represent, the following:~~

Palestine:

- Delete the last paragraph and put it in the margin to keep the history of the Assembly.

Iran:

~~We, therefore, the present members of the Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP), see the need for the transformation of AAPP to Asian Parliamentary Assembly (APA) and do hereby declare, on behalf of parliaments we represent, the following:~~

New Para:

Being aware of increasing important role of Parliaments in strengthening legal, political, economic, social and cultural relations among Asian nations;
Conscious of challenges the Asian countries facing and undeniable effect of parliamentary consultation and cooperation to tackle the latter;
The Asian Parliaments agree to establish an assembly composed of Asian National Member Parliaments as following:

Indonesia (New Para):

Being aware of the importance of the role of parliament in strengthening relation amongst Asian nations in the field of politics, economic, social and cultural;

Conscious of the challenges faced by Asian countries and realizing the benefit of inter-parliamentary cooperation in addressing it;

We, hereby agree to establish an assembly composed of Asian countries National Parliaments as following:

Turkey:

We, the members of the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereby, declare, on behalf of Asian People we represent, the following:

General Rules

Article 1: Establishment of APA

Russia:

Article 1: Establishment of the APA

Bahrain:

Article 1: The formation of the Asian Parliamentary Assembly

Iran:

Article 1: Establishment of APA

The Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereafter called “the Assembly”. The Charter of the AAPP is accordingly replaced by this Charter.

Russia:

~~The Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereafter called “the Assembly”. The Charter of the AAPP is accordingly replaced by this Charter.~~

New Para:

The APA shall be formed of parliaments of Asian countries (hereinafter referred to as the Member Parliaments) that send their delegations composed of current members of these parliaments (hereinafter referred to as delegations) to participate in the APA activities.

The parliamentarians who are members of the parliamentary delegations shall be hereinafter referred to as delegates.

Palestine:

According to this Charter, The Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), which includes parliaments and councils of Asian countries and countries whose part of its territory is located on the continent Asia.

Iran:

~~The Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereafter called “the Assembly”. The Charter of the AAPP is accordingly replaced by this Charter.~~

Turkey:

The APA shall be formed of parliaments of Asian countries (hereinafter referred to as the Member Parliaments) that send their delegations composed of members-in-office of these parliaments (hereinafter referred to as delegations) to participate in the APA activities. The parliamentarians who are members of the parliamentary delegations shall be hereinafter referred to as delegates.

Article 2: Principles of Establishment of APA

All Member Parliaments,

Emphasizing on the equality of all members;

Recognizing the national authority, sovereignty, peaceful coexistence and non-interference in their internal affairs;

Believing in friendship and peaceful settlement of conflicts;

Encouraging and promoting human rights and opposing terrorism and recognizing the rights and freedom of nations;

Emphasizing on the necessity of full-fledged cooperation with regard to sustainable development and protection of the environment;

Trying to create common organizations aimed at providing infrastructures and encouraging economic development through taking advantage of regional commonalities;

Believing in the benefits of harmonizing laws and legal practices from among the members of the Assembly, taking into consideration the diversities of Asian cultural, political and economic experiences, with the view to achieving common legislations;

Express their willingness to establish the Asian Parliamentary Assembly.

Russia:

Article 2: APA Principles

[- Emphasizing the equality of all members (Kuwait)]

- equality of all members

recognition of the sovereignty and independence of the APA member states [members (Kuwait)]

- adherence to the principles of peaceful coexistence and non- interference in the internal affairs of other states

- commitment to the peaceful resolution of conflicts

- recognition of the rights and freedoms of nations [deletion (Kuwait)]

- promoting respect for human rights

- countering terrorism

- [Promotion of human rights, fight terrorism, and acknowledgment of the rights and freedoms of nations. (Kuwait)]

- Cooperation in sustainable development and environmental protection [deletion (Kuwait)]

- promoting the preservation of cultural, political and economic diversity of Asian countries

- [Work to achieve peace and cooperation among members of Asian parliaments in order to keep up with the global development and progress, achieve sustainable development and the protection of the environment. (Kuwait)]

- [Defend political, economic, social, and cultural interests of member parliaments in

regional and international parliamentary forums. (Kuwait)]

Palestine: To be added to the principles

To recognize and defend the right of self-determination of peoples.

Bahrain:

Keeping the text of Article 2 as it stood

~~Express their willingness to establish the Asian Parliamentary Assembly.~~

Iran:

Article 2: Fundamental Principles

1. APA shall be established on the following principles:

- i. Equality of all the members;
- ii. Respect to sovereignty, independence and territorial integrity of all member states;
- iii. Commitment to the principle of friendship and peaceful settlement of conflicts;
- iv. Respect to the principle of peaceful co-existence and non-interference in internal affairs of other states;

Indonesia (New Para):

Article 2: Principles of the Asian Parliamentary Assembly

1. APA Member Parliaments shall uphold the following principles:

- i. Express willingness to establish the Asian Parliamentary Assembly;
- ii. APA Member Parliaments shall have equal rights and obligations;
- iii. Respect the independence, sovereignty, territorial integrity of all member states and adhere to the principle of non-interference;
- iv. Prioritize the spirit of friendship and put forward peaceful settlements to conflicts;
- v. Encourage the promotion of human rights;
- vi. Against all forms of terrorism;
- vii. Underline the importance of achieving sustainable development goals and protection of environment;
- viii. Strive for economic development through cooperation based on regional commonalities;
- ix. Working together on to attain common legislations among APA Member Parliaments.

Turkey:

All Member Parliaments;

Emphasizing on the equality of all Member States;

Recognizing the sovereignty and independence of all APA Member States;
Promoting cooperation, solidarity and integration among the APA Member States;
Recognising the principle of peaceful coexistence and non-interference in the internal affairs of other states;
Committing to the peaceful resolution of conflicts;
Recognising the rights and freedoms of the nations;
Promoting respect for human rights;
Countering terrorism in all its forms and manifestations;
Encouraging and fostering cooperation and exchange of parliamentary experiences in all fields, particularly in sustainable development and climate change;
Promoting the preservation of social, cultural, political and economic diversity of Asian countries;
Express their willingness to establish the Asian Parliamentary Assembly.

Pakistan

To recognize and defend the right of self-determination of the people which is the fundamental and inviolable right of the people;

Article 3: Objectives of the Establishment of APA

Bahrain:

Objectives of the Establishment of APA–Asian Parliamentary Assembly

Iran:

Article 3: Objectives of the Establishment of APA

The Objectives of the APA are as follows:

Iran:

~~The Objectives of the APA are as follows:~~

1. Members shall pursue, inter alia, following objectives:
 - i. Strengthening legal and inter parliamentary cooperation and parliamentary diplomacy among Member Parliaments;

1. Promoting freedom, social justice, peace, security and friendship to meet the objectives of the Assembly;

Iran:

2. Promoting freedom, social justice, peace, security and friendship ~~to meet the objectives of the Assembly~~ among Asian Nations ;

Pakistan

Promoting freedom, social justice, peace, security, **sustainable environment** and friendship to meet the objectives of the Assembly

2. Sharing access to up-to-date knowledge in various areas and promoting such knowledge among the members in order to promote the progress and equality of its members;

Iran:

- ~~iii. Sharing access to up-to-date knowledge in various areas and promoting such knowledge among the members in order to promote the progress and equality of its members;~~

3. Exploiting cooperatively vast human and natural resources and securing the interests of all members and recognizing their permanent authority on their natural resources;

Iran:

iv. Exploiting cooperatively the vast human and natural resources and securing the interests of all members and recognizing their permanent authority on their natural resources;

Pakistan

Insertion of new para

Cooperating and sharing the common strategy for harmonious development and economic integration.

4. Providing welfare facilities for the health and nutrition of its members' population; and

Iran:

v. Providing welfare facilities for the health and nutrition of its members' population; and

5. Contributing to integration among the Asian nations in order to utilize the potentialities of the region.

Palestine:

To be added to the objectives

6- Contributing to the defense of human rights and international law.

7- Communicating with governments in Asian countries through the speakers of parliaments to implement the Assembly's decisions related to Asia.

Iran:

vi. Contributing to the integration among the Asian nations in order to utilize the potentialities of the region.

vii. Countering terrorism in all its forms and manifestations;

viii. Cooperation on sustainable development and commitment to protection of natural environment;

UAE:

Add: Promoting dialogue and establishing joint parliamentary activities among members of the Assembly to coordinate efforts in various fields.

Article 4: Membership of the APA

Russia:

Article 4: Membership in the APA

Bahrain:

Endorsing the original text, and rejecting the Russian proposal.

Iran:

Article 4: Membership of the APA

Membership of the APA is open to National Parliaments of the Sovereign States of Asia. National Parliaments of the Sovereign States of Asia may at any time submit their application for joining the APA. The application will be circulated to the Member Parliaments and shall be approved by 2/3 majority of the Assembly.

Russia:

~~Membership of the APA is open to National Parliaments of the Sovereign States of Asia. National Parliaments of the Sovereign States of Asia may at any time submit their application for joining the APA. The application will be circulated to the Member Parliaments and shall be approved by 2/3 majority of the Assembly.~~

New Para:

The parliament of any [sovereign (China)] country that is fully or partially located in Asia, committed to the APA principles and goals and determined to comply with the APA Charter may become an APA member.

The procedure for accepting new members shall be governed by the APA Rules of Procedure.

Bahrain:

Endorsing the original text, and rejecting the Russian proposal.

[Approval of the membership shall be by a two-thirds majority of APA members in the executive council. (Kuwait)]

Iran:

New Wording:

1. The Parliament of any independent state which is fully or partially located in Asia, committed to the APA principles and objectives and determined to comply with the APA charter may request to become an APA member. Such a request shall be circulated among the Member Parliaments and after the recommendation of the Executive Council shall be approved by two-third majority of the present members of the Plenary.

Turkey:

The parliament of any sovereign state recognized by the United Nations (UN) and non-member observer states of the UN, which is fully or partially located in Asia, committed to the APA principles and objectives and determined to comply with the APA Statutes may at any time submit its application to join the APA. The procedure for accepting new members shall be regulated by the APA Rules of Procedure.

UAE:

Article 4: Membership of the APA

Membership of the APA is open to National Parliaments of the Sovereign States of Asia. National Parliaments of the Sovereign States of Asia may at any time submit their application for joining the APA. ~~delete~~ ~~The application will be circulated to the Member Parliaments~~

Add: The request to join the Executive Council will be referred for consideration and submitted to the Assembly and shall be approved by 2/3 majority of the Assembly.

Basic Organs and Structure

Russia:

~~Basic Organs and~~ APA Structure

Bahrain:

~~Basic~~ **Assembly's Organs and Structure**

Iran:

~~Basic Organs and~~ Structure

UAE:

~~Basic Organs and Structure~~-add Main bodies of the association

Article 5: ~~Basic Organs~~-add: **main bodies** of the APA

Article 5: Basic Organs of the APA

The APA shall be composed of the Plenary, the Executive Council, Bureau of the Assembly, the Committees as may be established, and the Secretariat.

Russia:

Article 5: ~~Basic Organs of the~~ APA Bodies

The APA shall comprise the Plenary, the Executive Council, the President of the APA, Standing Committees and the Secretariat.

Activities of the APA bodies shall be regulated by the Rules of Procedure.

Establishment of subsidiary bodies shall be governed by the Rules of Procedure. [(Deletion) Kuwait]

Kuwait:

president
General Assembly
Executive council
Standing Committees W.G
Audit committee
Sub-committees

Palestine:

The Asian Parliamentary Assembly is composed of the Plenary, the Executive Council, the President, the Standing Committees and the Secretariat.

The bylaw regulates the activities of the Assembly's bodies in a manner that does not contradict the provisions of the Charter.

Formation of subsidiary bodies is subject to the Charter.

Bahrain:

Article 5: ~~Basic Organs of the~~ Asian Parliamentary Assembly

The organs of the Asian Parliamentary Assembly are: Plenary, the Executive Council, Bureau of the Assembly, the Standing Committees, and the Secretariat.

Iran:

Article 5: ~~Basic Organs of the~~ APA Structure

~~The APA shall be composed of the Plenary, the Executive Council, Bureau of the Assembly, the Committees as may be established, and the Secretariat.~~

1. The main organs of the APA shall be as follows:

- i. The Plenary;
- ii. The Executive Council;
- iii. The President and the Bureau;
- iv. Standing Committees;
- v. The Secretariat;

Indonesia: Agree with Iran's proposal

Turkey:

The APA shall be composed of the Plenary, the Presidency, the Executive Council, the Bureau of the Assembly, the Standing Committees, the *ad hoc* Committees and the Secretariat. The activities, rights and duties of the APA bodies shall be regulated by the APA Rules of Procedure. Establishment of subsidiary bodies shall be governed by the Rules of Procedure.

UAE:

The APA shall be composed of the Plenary, the Executive Council, Bureau of the Assembly, ~~the Committees as may be established, and the Secretariat.~~ Add: Permanent committees, and the General Secretariat, Temporary or permanent committees and sub-working groups may be formed if necessary.

The Plenary

(Deleted by Russia from current version)

Article 6: Members and Observers of the Plenary

Russia:

(To be excluded)

Palestine:

Members and Observers of the plenary session

Bahrain:

Endorsing the original text, and rejecting the Russian proposal to exclude it.

Kuwait:

Original Text

Iran:

Article 6: ~~Members and Observers of the Plenary~~

As the most important organ, the Plenary shall be composed of appointed delegates of the Member Parliaments, who are elected by their respective national parliaments for a two-year term of office.
Other Asian Parliaments, regional and international organizations may attend the Sessions of the Plenary of the APA as Observers upon approval by the Executive Council.

Russia:

(To be excluded)

Palestine:

- A- The plenary session consists of parliamentarians appointed by the member parliaments as delegates. It is encouraged to include women and youth parliamentarians in the delegation.
- B- Other Asian parliaments, regional and international organizations may attend the sessions of the APA plenary session as observers upon the approval of the Executive Council.
- C - The plenary session is held in presence of at least one third of the members, once every year during the month of November in the host country, and it may be held at any time due to exceptional circumstances.

Bahrain:

Endorsing the original text, and rejecting the Russian proposal to exclude it.

~~As the most important organ~~ **Consisting**, the Plenary shall be composed of appointed delegates of the Member Parliaments, who are elected by their respective national parliaments for a two-year term of office.

Iran:

1. ~~As the most important organ,~~ The Plenary shall be **the highest organ of the APA** composed of sitting ~~politicians of the member parliaments who are elected~~ **parliamentarians designated as delegates** by their respective national parliaments ~~for a two-year term of office.~~
2. Each APA member shall have the right to designate its delegates and enjoy voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary according to the Rule 11 of the Rules of Procedure.
3. The Plenary may approve decisions, resolutions and recommendations or submit reports on general policies of the APA and other subjects related to its activities. **(Moved from Article 7)**
4. The Plenary shall convene once a year. The President shall determine the venue and date of the Plenary.
5. In case of emergency, upon the request of any Member Parliaments or the Bureau of the APA and approve of two-third majority of the Member Parliaments, an extraordinary session may be held. The extraordinary meeting shall only consider the item(s) for which it is convened.
6. Upon the recommendation of the Executive Council and approve of two-third majority of the present members of the Plenary, representatives of parliaments that are not a member to APA, regional or international organizations may attend the APA Plenary sessions as observers without right to vote.

Kuwait:

The Plenary includes delegations of member states who were elected by their national parliaments for a two years period, as it is the most important body in the APA.

Other Asian parliaments of non-member states, regional and international organizations may attend the General Assembly of the APA as observers, based on the approval of the executive council.

Indonesia: Agree with Iran's proposal

Turkey:

The Plenary shall be composed of delegates appointed by the APA Member Parliaments. Other Asian Parliaments, regional and international organizations may attend the Sessions of the Plenary of the APA as Observers upon being approved by the Executive Council.

UAE:

Add:

Regional and international organizations may attend the conferences of the sessions of the plenary of the APA as observers, based on the recommendation of the Executive Council and the approval of the plenary session.

Article 7: Authority of the Plenary

Palestine:

~~Authority~~ **Terms of Reference of the plenary session**

Bahrain:

~~Authority~~ **Functions of the Plenary**

Iran:

~~Article 7: Authority of the Plenary~~

The Plenary may approve decisions, resolutions and declarations or submit reports on general policies of the APA and on other subjects related to its activities.

Palestine:

- Discussing any case or issue that falls within the scope of this charter, or is related to the authority of one of the bodies stipulated in the charter and issues decisions, recommendations and final statements in accordance with the Assembly's bylaw.
- Ratification of Charter amendment and regulations by absolute majority of the members participating in the vote.
- Approving the appointment of the General Secretary of the Assembly.
- Approving the assembly annual budget.

Bahrain:

~~The Plenary may approve~~ The plenary specializes in the approval of decisions, resolutions and declarations or submit reports on general policies of the APA and on other subjects related to its activities.

Iran:

~~The Plenary may approve decisions, resolutions and declarations or submit reports on general policies of the APA and on other subjects related to its activities.~~

Turkey:

The Plenary shall approve decisions, resolutions and declarations and may submit reports on general policies of the APA and on other subjects related to its activities.

Article 8: Number of Votes

Russia:

Article 8: Number of delegates from one parliament

Bahrain:

Article 8: ~~Number of Votes~~ Voting Rights

Iran:

Article 8: ~~Number of Votes~~

UAE:

Article 8: ~~number of Votes~~ add: Number of delegates from one parliament and number of votes

Each Member Parliament enjoys voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary. Each Member Parliament has two delegates plus additional delegates determined as follows:

Russia:

Each APA Member Parliament [be it bicameral or unicameral, (china)] shall have the right to send a [one (China)] delegation to work in the APA consisting of two delegates plus an additional number of delegates defined as follows:

Bahrain:

(As originally stated)

Iran:

~~Each Member Parliament enjoys voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary. Each Member Parliament has two delegates plus additional delegates determined as follows:~~

Indonesia: as originally stated (original text)

Turkey:

Each Member Parliament shall have the right to send a delegation to the Plenary. Each Member Parliament enjoys voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary. Each delegation consists of two delegates as well as an additional number of delegates assigned by the Member Parliaments according to their population as follows:

UAE:

Each Member Parliament enjoys voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary. Each Member Parliament has two delegates plus additional delegates add: considering the representation of women in parliamentary delegations, determined as follows:

- Countries with population between 1 million up to 50 millions will have two additional delegates,
- Countries with population between 50 and 200 millions will have three additional delegates,
- Countries with population between 200 and 500 millions will have four additional delegates, and
- Countries with population over 500 millions will have five additional delegates.

Russia:

- Countries with the population of 1 million and up to 50 million will have two additional delegates,
- Countries with the population of 50 million and up to 200 million will have three additional delegates,
- Countries with the population of 200 million and up to 500 million will have four additional delegates, and
- Countries with the population of over 500 million will have five additional delegates.

Bahrain:

(As originally stated)

Iran:

- ~~Countries with population between 1 million up to 50 millions will have two additional delegates,~~
- ~~Countries with population between 50 and 200 millions will have three additional delegates,~~
- ~~Countries with population between 200 and 500 millions will have four additional delegates, and~~
- ~~Countries with population over 500 millions will have five additional delegates.~~

Indonesia: as originally stated (original text)

Article 9: Sessions of the Plenary

Russia:

(To be excluded)

Bahrain:

(As originally stated, and rejecting the Russian proposal therein.)

The Plenary shall hold at least one annual ordinary session. In case of emergency, and upon request of any of the Member Parliaments and approval of majority of Member Parliaments, an extraordinary session shall be held.

Russia:

(To be excluded)

Palestine:

The Plenary shall hold at least one annual ordinary session. In case of emergency, upon request of any of the Member Parliaments and the approval of the majority of half +1 of the Member Parliaments, an extraordinary session shall be held.

Bahrain:

(As originally stated, and rejecting the Russian proposal therein.)

Iran:

Article 9: Sessions of the Plenary

~~The Plenary shall hold at least one annual ordinary session. In case of emergency, and upon request of any of the Member Parliaments and approval of majority of Member Parliaments, an extraordinary session shall be held.~~

Indonesia: as originally stated (original text)

UAE:

Article 9: sessions of the Plenary

The Plenary shall hold at least one annual ordinary session. In case of emergency, and upon request of any of the Member Parliaments and approval of majority of Member Parliaments, an extraordinary session shall be held. Add: provided that the discussion in this extraordinary conference is limited to the topic or topics for which it was held.

Article 10: Executive Council

Russia:

(To be excluded)

Bahrain:

(Keeping the text of the Article as it stood, rejecting the Russian proposal.)

Iran:

Article 10: The Executive Council

Executive Council shall be composed of one APA delegate from each Member Parliament.

Russia:

(To be excluded)

Palestine:

Executive Council shall be composed of one APA delegate from each Member Parliament. A second member of Parliament may participate as an observer.

Bahrain:

~~The Executive Council shall be composed of one APA~~ **consists of: one** delegate from each Member Parliament **in the assembly.**

Indonesia: Agree with Bahrain

Iran:

The Executive Council as the executive organ of the APA shall be composed of one APA delegate from each Member Parliament.

Executive Council shall meet at least twice a year: once, immediately before the meeting of the Plenary, and the other normally about three months prior to the meeting of the Plenary at the previous host country.

Russia:

(To be excluded)

Palestine:

The Executive Council meets with the participation of at least a one third of its members, at least twice a year: the first time, immediately before the plenary session, and the other usually about two months before the plenary meeting in the previous host country, and / or at the request of the host to be country. An extraordinary meeting may be held at the request of a member and the approval of the absolute majority (half +1) or at the request of the president of the Assembly.

Bahrain:

(Keeping the text of the Article as it stood, rejecting the Russian proposal.)

Indonesia: as originally stated (original text)

Iran:

~~The Executive Council shall meet at least twice a year: once, immediately before the meeting of the Plenary, and the other normally about three~~
once a year about two months prior to the meeting of the Plenary ~~at the previous host country.~~

Turkey:

The Executive Council shall meet at least once a year.

UAE:

Article 10: Executive Council

Executive Council shall be composed of one APA delegate from each Member Parliament.

Executive Council shall meet at least twice a year: once, immediately before the meeting of the Plenary **is held**, and the other normally about three months prior to the meeting of the Plenary at the previous host country.

Article 11: Bureau of the Assembly

Russia:

Bureau President of the Assembly

Palestine:

Bureau The President of the Assembly

Iran:

Article 11: The President Bureau of the Assembly

Indonesia:

Article 11 The Presidency

The Assembly shall have a President, four Vice-Presidents, and one Rapporteur, taking into consideration equitable regional distributions.¹

The President of the Assembly shall be elected from amongst the presidents or speakers of the Member Parliaments for a one or two-year term of office, depending on the decision of the host parliament, by the majority vote of the delegates of the Member Parliaments. The President shall be eligible for one consecutive reelection.

The President shall be elected during the first meeting of each term of office for the upcoming period.

Russia:

The President of the Assembly shall be elected by a majority vote of the delegates of the Member Parliaments from among the Chairpersons (Speakers) of the Member Parliaments for a ~~one-year~~ [4 years (Kuwait)] ~~term of office. The President may be re-elected for a second term by decision of the Plenary.~~ [deletion (Kuwait)]

~~The President shall be elected by a majority vote of the delegates that participated in the vote at the Plenary.~~ [deletion (Kuwait)]

The powers of the President shall become effective upon election and shall be terminated upon election of a new President. The President shall guide the work of the APA, monitor activities of the Secretariat, organize the Plenary and meetings of the Executive Council in his/her country and ensure the conditions for their work.

The powers and activities of the President shall be governed by the Rules of Procedure.

Palestine:

The plenary session elects a President based on (half +1) of the APA members participating in the vote. The President is elected for a period of two years, and he is considered the political leader of the APA and the head of the Executive Council ex officio.

~~The President shall be~~ will continue in office until a new president is elected during the first meeting of each term of office for the upcoming period.

The Executive Council may extend the President's term for an additional year in emergency cases:

- In the case that the mandate of the Speaker of the Parliament in his country ends, the presidency will automatically transfer to the new president in his country, or
- The resignation of the Parliament's president, losing his/her Parliamentary membership, death, dissolution of the country Parliament, or suspension of the president Parliament membership in the APA Assembly, or
- Emergency occurred to forbid the president from being able to do the work as a president of the Parliament, the presidency will automatically transfer to the vice-president in his/her country which will be the hosting country in the next plenary.
- In the case of Parliament regression to host the plenary session two months before its date or less, and no another Parliament does not offer the hosting, the presidency remains in place for the Parliament until another hosting Parliament is allocated.

Iran:

New Para:

1. The President of the assembly shall be elected by acclamation to the extent possible, otherwise by a majority vote of the present members among the presidents (speakers) of the Member Parliaments for a one-year term of office.
2. Upon approval of majority of the Plenary, the President may be re-elected for another period of one year.
3. The Bureau of the Assembly is composed of a President and four Vice-President /Chairpersons of four Standing Committees, elected by the Plenary.

4. The President shall carry out such other tasks and functions as may be mandated by the Assembly. (Indonesia's Additional Proposal to Iran's)

Turkey:

The President of the Assembly shall be elected from amongst the Chairpersons (Speakers) of the Member Parliaments for a one-year or two-year term of office, depending on decision of the host parliament, by a majority vote of the delegates of the Member Parliaments participating in the voting at the Plenary.

To ensure rotation among the Member Parliaments and geographic representation, the President shall be eligible for only one consecutive re-election.

The powers of the President shall become effective upon his/her election and shall be terminated upon the election of a new President.

The President shall guide the work of the APA, monitor activities of the Secretariat, organize the Plenary and meetings of the Executive Council in his/her country and ensure the conditions for the works of the Assembly.

The power and activities of the President shall be governed by the Rules of Procedure.

The Bureau of the Assembly shall have a President, ~~four~~ Vice-Presidents, and one Rapporteur, taking into consideration equitable regional distributions.

UAE:

Article 11: Bureau of the Assembly

The Assembly shall have a President, four Vice-Presidents, and one Rapporteur, taking into consideration equitable regional distributions.

The President of the Assembly shall be elected from amongst the presidents or speakers of the Member Parliaments for a one or two-year term of office, depending on the decision of the host parliament, by the majority vote of the delegates of the Member Parliaments. The President shall be eligible for one consecutive reelection. Add: By

decision of the

plenary. The President shall be elected during the first meeting of each term of office for the upcoming period.

Article 12: Legal Entity

The Asian Parliamentary Assembly is a legal entity represented by its President.

Iran:

***Merged & New Wording* Article 12,17,18,19: General Provisions**

1. The Asian Parliamentary Assembly is a Legal Entity represented by its President or his/her competent representative.
2. The official languages of the APA are Arabic and English and its working language shall be English.
3. Upon the recommendation of the Executive Council and approve of the Plenary, each member shall make an annual asset contribution for the smooth function of the APA Secretariat.
4. Any member state may propose amendments to this charter. The primary decision to make amendments to this charter shall be recommended by the Executive Council and the amendments shall be implemented upon the approval by two-third majority of the Plenary members participate in the vote.

Turkey:

No amendments to content.

However, it should be mentioned in the first article.

Article 13: Voting

All decisions of the Assembly shall require a majority vote of the delegates of the Member Parliaments present and voting, unless the Plenary decides by simple majority of the delegates that on a specific subject a higher majority is required.

Russia:

At meetings of the standing committees and the APA Executive Council the whole delegation shall have the right to vote based on the principle of “one delegation - one vote”. In case of disagreement within the delegation, the vote of its head shall be considered.

At the Plenary decisions shall be taken by [2/3 (China)] a majority vote of the delegates participating in the voting ~~based on the principle of “one delegate — one vote”~~. Each delegate shall vote individually. [The number of votes of one country equals to the number of delegates that country is entitled to have according to Article 6. A delegation may split its votes so as to express the diverse views of its members. One delegate can record no more than 4 votes. (china)]

Other matters regarding the voting procedure shall be governed by the Rules of Procedure.

[Unless exempted by a decision of the executive council from paying annual contributions, Member countries which does not pay their contributions shall not have the right to vote in all meetings. (Kuwait)]

Palestine:

- Each delegation has the right to vote with the principle of "one delegation equals one vote".
- Voting:
 - (Half + 1) of the members voting in the plenary session.
 - Relative Majority in Executive Council Meetings.

Charter amendment:

- Two-thirds of the votes of the members participating in the vote
- In the case of confusing opinions within a single delegation, the delegation head's voice is the decisive voice.

Indonesia: Agree with Palestine

Bahrain:

(As originally stated, and rejecting the Russian proposal therein.)

Turkey:

At meetings of the standing committees and the APA Executive Council and the Bureau of the Assembly, decisions shall require a majority vote of the delegations participating in the voting, unless a specific majority is required on a specific subject determined by the Plenary. The whole delegation shall have the right to vote based on the principle of

“one delegation-one vote”. In case of disagreement within the delegation, the vote of the head of delegation shall be considered.

At the Plenary, decisions shall be taken by a majority vote of the delegates participating in the voting based on the principle of “one delegate - one vote”, unless a specific majority is required on a specific subject determined by the Plenary. Each delegate shall vote individually. Other matters regarding the voting procedure shall be governed by the Rules of Procedure.

1 - With due regard to a balance in regional representation, Asia is grouped into the following five sub-regions:

- a) West Asia: Bahrain, Cyprus, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen, ...
- b) Southeast Asia: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, ...
- c) South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Iran, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka, ...
- c) East Asia and the Pacific: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga,...
- e) Central Asia and the CIS: Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan, ...

Russia:

1 - With due regard to a balance in regional representation, Asia is grouped into the following five sub-regions:

- a) West Asia: Bahrain, Cyprus, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen, ...
- b) Southeast Asia: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, ...
- c) South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Islamic Republic of Iran, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka, ...
- d) East Asia and the Pacific: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga, ...
- e) Central Asia and the CIS: Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan, ...

Turkey:

With due regard to a balance in regional representation, Asia is grouped into the following five sub-regions:

- a) West Asia: Bahrain, Cyprus, *Iran*, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen
- b) Southeast Asia: Cambodia, Timor-Leste, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam
- c) South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, ~~Iran~~ India, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka
- d) East Asia and the Oceania: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga
- e) Central Asia and the CIS: Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan

Secretariat

Russia:
(To be excluded)

Bahrain:
(As originally stated, and rejecting the Russian proposal therein.)

Article 14: Provisional Secretariat

The venue of the Secretariat shall be in the country of the elected president of the Assembly.

The host country shall be responsible for providing the required facilities for the Secretariat and convening of the sessions of the Assembly.

Russia:

(To be excluded)

Bahrain:

(To exclude " Provisional Secretariat")

Iran:

Article 14: Provisional Secretariat

~~The venue of the Secretariat shall be in the country of the elected president of the Assembly.~~

~~The host country shall be responsible for providing the required facilities for the Secretariat and convening of the sessions of the Assembly.~~

The Secretariat shall be the permanent administrative body of the APA comprising the staff of the organization under the direction of the Secretary-General who shall be appointed to the extent possible by consensus and otherwise by two-third majority of the members participate in the vote from among qualified well-known and experienced candidates of the Member Parliaments.

Turkey:

~~The venue of the Secretariat shall be in the country of the elected president of the Assembly. The host country shall be responsible for providing the required facilities for the Secretariat and convening of the sessions of the Assembly.~~

Article 15: Permanent Secretariat

Major terms of reference of the Secretariat are as follows:

- Maintaining communication with members and preparing for the sessions of the Assembly,
- Following up the implementation of the decisions of the Assembly, and
- Protecting the documents of the APA.

Russia:

Article 15: Secretariat

The main responsibilities of the Secretariat shall include:

- [follow-up (Bahrain)] implementation of the decisions of the Plenary and meetings of the Executive Council and APA Standing Committees
- administration of the APA budget and report on its utilization to the APA Executive Council
- preparation of draft resolutions and other decisions of the APA on instruction of the Executive Council
- timely notification of the Member Parliaments of holding Plenary sessions, meetings of the Executive Council and Standing Committees and other APA events as well as sending out all the documents related to these events.
- Assistance to the Member Parliaments in holding Plenary sessions and meetings of the Executive Council and Standing Committees
- Maintenance of (Indonesia's input) maintaining communication with the Member Parliaments and preparation for holding APA Plenary sessions.
- Safekeeping of APA documents, The APA Secretariat shall be headed by the Secretary-General. The status of the Secretary-General shall be determined by the APA Rules of Procedure and the APA Personnel Regulations.

Iran:

Article 15: Permanent Secretariat

Major terms of reference of the Secretariat are as follows:

- Maintaining communication with members and preparing for the sessions of the Assembly,
- Following up the implementation of the decisions of the Assembly, and
- Protecting the documents of the APA.

Turkey:

The main responsibilities of the Secretariat shall include:

- follow-up the implementation of the decisions of the Plenary and other APA bodies,
- administration of the APA budget and report on its utilization to the APA Executive Council,
- preparation of draft resolutions, reports and other decisions of the APA on instruction of the Executive Council,

- timely notification of the Member Parliaments of holding Plenary sessions, meetings of the Executive Council and Standing Committees and other APA events as well as sending out all documents related to these events,
- assistance to the Member Parliaments in holding Plenary and meetings by other APA bodies,
- continuation of communication with the Member Parliaments and preparation for holding APA meetings,
- safekeeping of the APA documents.

The rights and responsibilities of the Secretariat should be regulated by the Rules of Procedure.

The APA Secretariat shall be headed by the Secretary-General. The status of the Secretary-General shall be determined by the APA Rules of Procedure and the APA Personnel Regulations.

UAE:

Article 15: Permanent Secretariat

Add: The permanent headquarters of the General Secretariat of the APA shall be based on applications from countries submitted to the Executive Council for consideration and referral to the plenary for approval.

Major terms of reference of the Secretariat are as follows:

- Maintaining communication with members and preparing for the sessions of the Assembly,
- Following up the implementation of the decisions of the Assembly, and
- Protecting the documents of the APA.

UAE:

New article to be added: It is required that the Secretary-General be from outside the host country of the Assembly's headquarters.

Article 16: Establishment of the Specialized Commissions

Russia:

(To be excluded)

Bahrain:

(Endorsing the Russian proposal to exclude it)

Iran:

**Article 16: Establishment of the Specialized Commissions Standing
Committees**

The Assembly may create special commissions to deal with any subject of interest.

Russia:

(To be excluded)

Bahrain:

(Endorsing the Russian proposal to exclude it)

Iran:

~~The Assembly may create special commissions to deal with any subject of interest.~~

1. Four standing specialized Committees shall be constituted as follows:

1. Committee on social and cultural affairs;
2. Committee on economic and sustainable development;
3. Committee on political affairs;
4. Committee on budget and planning;

2. The Standing Committees shall consist of delegates designated by their respective national parliaments.

3. The Standing Committees may draft and submit resolutions in accordance with section IV of the Rules of Procedure.

4. Upon the recommendation of the Executive Council, the Plenary may establish ad-hoc or provisional committees with a specific objective.

Indonesia: Agree with Iran's proposal

Article 17: Rules of Procedure of the Assembly

The Assembly shall adopt its rules of procedure which have to be in accordance with the Charter.

Russia:

APA Rules of Procedure, APA Financial Regulations and APA Personnel Regulations

The APA Rules of Procedure, APA Financial Regulations and APA Personnel Regulations shall be adopted by the Plenary by a [2/3 (China)] majority vote of the members that participated in the vote.

Palestine:

~~Rules of Procedure~~ **The Bylaw of the Assembly**

The Assembly adopts its bylaw, financial regulations and the employees' policies in a manner that does not contradict the charter.

Bahrain:

(As originally Stated.)

Iran:

Merged & New Wording **Article 12,17,18,19: General Provisions**

Indonesia: Keep the original paragraph

Turkey:

The APA Rules of Procedure, APA Financial Regulations and APA Personnel Regulations shall be regulated in accordance with the Statutes and approved by the Plenary by a two-thirds majority vote of the Members present and voting.

Official Languages

Article 18: APA Official and Working Languages

The official languages of the APA are Arabic and English and its working language is English.

Russia:

The official languages of the APA shall be Arabic, Russian [Chinese (China)] and English and the working language shall be English.

Kuwait:

Other languages may be added based on a request by any member parliament, provided that majority of members in the Assembly approve.

Bahrain:

(As originally Stated.)

Iran:

Merged & New Wording Article 12,17,18,19: **General Provisions**

Indonesia: Keep the original paragraph

UAE:

Official languages

Article 18: APA Official and Working Languages

The official languages of the APA are Arabic and English and its working language is English. Add: Other languages may also be added at the request of any of the member parliaments, and the approval of two-thirds of the participating members is required.

Amendment

Article 19: Amendment of the Charter

Amendments of this Charter shall require the approval of at least 2/3 of the Member Parliaments present and voting in the Plenary.

Russia:

Article 19: Adoption of a new Charter and amendments to the Charter

The decision to amend the Charter or adopt a new Charter [,regulations, financial regulations (Kuwait)] shall be taken based on the proposal of the Executive Council by the Plenary by a two-thirds majority of the votes given by the members that participated in the vote.

Palestine:

This Charter shall be amended by a two-thirds majority of the members participating in voting in the plenary session

Bahrain:

(As originally Stated.)

Iran:

Merged & New Wording Article 12,17,18,19: General Provisions

Indonesia: Keep the original paragraph

Turkey:

Notwithstanding the Article 13, Amendments to the Statutes or adoption of a new Statutes shall be approved by the Plenary based on the proposal of the Executive Council, by at least two-thirds majority vote given by the delegates present and in the voting.

Palestine:

Article to be added:

Article 20: The Wiseman Council

A Wiseman Council is formed of five member persons, among them the current president of the general assembly and the general secretary of the Assembly. The Council's mission will be:

- Mediation and handling disputes, if any, between members of the APA.
- Suggest solutions to some strategic issues, and
- Perform works assigned to the Wiseman Council by the General Assembly and the Executive Council.

Palestine:

New Chapter to be added

Article 21:

The member parliaments has the right to submit to the Executive Council a proposal to amend the Charter or other assembly regulations, provided that proposals are submitted to the General Secretariat at least one month before the meeting of the Council which may initiate proposals too. The proposal is deemed acceptable in the two cases mentioned after elaborating and approving it by the absolute majority of members.

Palestine:

Article to be added:

Article 22:

Member parliaments contribute to the Assembly's budget in accordance with the percentages indicated in the financial regulations and the Bylaw and the amendments approved by the plenary session. In the case of non-payment, the measures stipulated in the Assembly's financial regulations will apply.

Palestine:

Article to be added:

Article 23:

The plenary session issues the regulations and procedures to implement the provisions of this Charter.